

海外
論文 &
レポート

イラン協同組合に代わっての

アピール（要旨） 2004年1月6日

イバーノ・バルベリーニ ICA 会長
イアン・マクドナルド ICA 専務理事

訳 玄幡 まみ（日本労働者協同組合連合会）

ICAの組合員のみなさん

2003年12月26日のイランで起こった悲劇的な出来事をみなさんはよくご存知だと思います。マグニチュード6.8の地震がカーマン県のパム市とその周辺の村々を襲いました。最低でも3万人の男女や子ども達が生命を失いました。数千人の人々が傷つき、1万人以上の人々がホームレスとなり、この先どうなるかわからない状況に直面しています。

この地震はまたイランの協同組合運動に破滅的な影響を与えています。幾千人の協同組合組合員が亡くなり、数千人が彼らの店や農場、事務所、原材料、倉庫、家畜、協同組合施設をなくしました。彼らにはみなさん方の援助が必要です。

わたし達の運動には互いに助け合うというまことに誇るべき伝統があります。過去、自然災害や非常時に世界中の協同組合は、地域の協同組合の復興や再建のため多大な資金援助や現物での支援を行っています。協同組合員を支援する最近の連帯活動としては、日本における神戸の震災、インドのジャーラートの洪水、ケニアの協同組合銀行の破綻があります。

シー・クワン・リー ICA アジア・太平洋地域事務局長は、既に支援アピールを発しています。この悲劇の深刻さに鑑みて、わたし達は必要な期間、イランの仲間への支援のため協同組合運動としてグローバルな支援を行うことを訴えます。

援助や支援の提供先は次の通りです。

Mr. M. Karim Beiki, Managing Director
Central Union of Rural & Agricultural Cooperative
of Iran
NO.78, North Felestin St., POBox 14155 /6413
Tehran, Iran
Tel: 93-21-8966532/8968147
Fax: 93-21-8964166
E-mail: curaci @ neda. net.ir /
curaci _ 1380 @ yahoo.com

わたし達は、支援ができる組合員達がイランの協同組合の仲間へ早急に連絡を取ることを願っています。

